



Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinziail



Bozen / Bolzano 27.06.2023

## Wettbewerb

Der Betrieb Landesmuseen sucht ab dem baldmöglichsten Termin für die **Festung Franzensfeste** mit Standort in Franzensfeste für folgenden Bereich eine Mitarbeiterin/ einen Mitarbeiter:

## Museumsshop und Ticketschalter

- 1 Stelle in Vollzeit zu 38 Stunden/Woche oder in Teilzeit (zu definieren)
- Befristete Aufnahme bis 14. November 2023
- Der Dienst hat aufgeteilt auf fünf Tage zwischen Dienstag und Sonntag zu erfolgen und wird im Rahmen eines Dienstplans organisiert (ganze oder halbe Tage)
- Arbeitssitz: Festung Franzensfeste in Franzensfeste
- Vertrag kann erneuert werden

## Aufgaben:

### 1. Dienst am Ticketschalter:

- Empfang und Information der Museumsbesucher:innen bezüglich der Ausstellungen, der Führungen, des Audioguides und eventueller Sonderprogramme
- Verkauf der Eintrittskarten und der Führungen
- Sammeln von statistischen Daten
- Bearbeiten der Anfragen und der Buchungen von Führungen
- Telefondienst
- Verwaltung, Kontrolle und Registrierung der Einnahmen im Tagesregister (inklusive Tagesabschluss)

### 2. Dienst im Museumsshop:

- In erster Linie Verkauf der Produkte im Shop, Beratungsgespräche mit den Kund:innen
- Pflege des Verkaufsbereichs samt grober Reinigung mit ansprechender Produktpräsentation

## Bando di concorso

L'Azienda Musei provinciali cerca da subito per il **forte di Fortezza** con sede a Fortezza per il seguente ambito una collaboratrice/ un collaboratore:

## Shop del museo e biglietteria

- 1 posto a tempo pieno a 38 ore alla settimana o a tempo parziale (da definire)
- A tempo determinato fino il 14 novembre 2023
- Il servizio sarà svolto in cinque giorni distribuiti tra martedì e domenica che seguono un piano di servizio (giornate intere o mezze giornate)
- Sede di servizio: Forte di Fortezza a Fortezza
- Il contratto potrà essere rinnovato

## Compiti:

### 1. Servizio alla biglietteria

- Accoglienza e prima informazione al pubblico riguardo le mostre, le visite guidate, l'audioguida ed eventuali programmi particolari
- Emissione dei biglietti e vendita delle visite guidate
- Raccolta di dati statistici
- Elaborazione delle richieste e delle prenotazioni di visite
- Servizio telefonico
- Gestione degli incassi, controllo e registrazione delle entrate nel libro dei corrispettivi (inclusa la chiusura della cassa)

### 2. Servizio allo Shop

- In primo luogo, vendere i prodotti del negozio, consultare i clienti.
- Manutenzione dell'area di vendita, compresa la pulizia grossolana e presentazione attraente dei prodotti.

- Kommunikation mit den Lieferanten (ggf. auch Retournieren von beschädigter oder nicht korrekt gelieferter Ware);
- Warenlieferungen annehmen, Sortieren und Überprüfen der bestellten Waren, Durchführen von Qualitäts-Kontrollen und Einräumen in die Regale oder Schränke; Anbringen der Preise, Programmieren der Preise im hierfür vorgesehenen Programm am Computer;
- Verwaltung, Kontrolle und Registrierung der Einnahmen im Tagesregister (inklusive Tagesabschluss)
- Comunicazione con i fornitori (se necessario, restituzione di merce danneggiata o difettosa).
- Accettazione delle consegne di merce, smistamento e controllo della merce ordinata, controlli di qualità e posizionamento della merce sugli scaffali o negli armadi; applicazione dei prezzi, inserimento dei prezzi nel sistema cassa sul computer;
- Gestione degli incassi, controllo e registrazione delle entrate nel libro dei corrispettivi (inclusa la chiusura della cassa)

#### Zugangsvoraussetzungen:

- Abschluss einer mindestens zweijährigen kaufmännischen Ausbildung oder einer mindestens zweijährigen Ausbildung in den Bereichen Handel, Rechnungswesen, Verwaltung oder Sekretariat
- Sehr gute Sprachkenntnisse in Deutsch, Italienisch und gute Kenntnisse in Englisch
- Nicht erforderlich aber von Vorteil: Arbeitserfahrung im Museumsbereich oder im Besucher:innen-service touristischer oder kultureller Einrichtungen

#### Wir erwarten:

- Eine angenehme, offene und gepflegte Art mit Menschen umzugehen
- Besucher:innenfreundlichkeit
- Teamfähigkeit und Flexibilität
- Praktische Veranlagung
- Präzise und selbständige Arbeitsweise

Die fünf geeignetsten Kandidaten:innen werden zum Auswahlgespräch eingeladen.

Der/die Kandidat/in erklärt sich damit einverstanden, dass die Bewerbung und der Lebenslauf bis zu 12 Monate berücksichtigt werden, sollten weitere Positionen mit ähnlichem Aufgabenbereich benötigt werden.

Informationen von Montag bis Freitag, von 8.30 bis 12.30 Uhr, telefonisch unter 0472 057212. **Schriftliche Bewerbungen mit einem vollständigen Lebenslauf müssen**

#### Requisiti:

- Diploma di almeno un biennio di studio relativo a formazione commerciale oppure assolvimento di almeno un biennio di studio nei settori del commercio, della contabilità, dell'amministrazione o dei lavori di segreteria
- Ottime competenze linguistiche in tedesco e italiano, buona conoscenza della lingua inglese
- Non necessario, ma di vantaggio: Esperienza nel settore museale o nell'accoglienza al pubblico in istituzioni culturali o turistiche

#### Ci aspettiamo:

- Un modo accogliente, aperto e gentile nel rapporto con il pubblico
- Cordialità
- Capacità di lavorare in gruppo e flessibilità
- Una disposizione pratica
- Modo di lavorare preciso e indipendente

I/Le cinque candidati/e ritenuti/e più idonei/e saranno invitati/e al colloquio.

Il/la candidato/a accetta che la propria candidatura e il curriculum vitae vengano presi in considerazione entro i prossimi 12 mesi se dovessero rendersi libere nuove posizioni con ambiti di competenza simili alla presente.

Per ulteriori informazioni si può chiamare da lunedì a venerdì, dalle ore 8.30 alle 12.30, al no. tel. 0472 057212. **Candidature scritte con curriculum vitae completo devono**

innerhalb **11/07/2023** an:  
[ff.ff@pec.prov.bz.it](mailto:ff.ff@pec.prov.bz.it) gesendet werden.

**Datenschutz:**

Mitteilung gemäß Datenschutz  
Grundverordnung Nr. 679/2016:  
Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich  
für die Verarbeitung der Daten sind der  
Betrieb Landesmuseen und das  
Landesmuseum Festung Franzensfeste.  
Verantwortlich für den Datenschutz (kurz  
DPO) ist Renorm Srl, Schlachthofstraße 50,  
39100 Bozen, pec-Adresse:  
[Renorm@legalmail.it](mailto:Renorm@legalmail.it).

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um  
die angeforderten Verwaltungsaufgaben  
abwickeln zu können. Bei Verweigerung der  
erforderlichen Daten können die vorge-  
brachten Anforderungen oder Anträge nicht  
bearbeitet werden.

**essere inviate entro il 11/07/2023** a:  
[ff.ff@pec.prov.bz.it](mailto:ff.ff@pec.prov.bz.it)

**Privacy:**

Comunicazione ai sensi del regolamento  
generale sulla protezione dati n. 679/2016:  
Titolare dei dati e responsabile del  
trattamento dei dati sono l'Azienda Musei  
Provinciali ed il Museo provinciale Forte di  
Fortezza. Responsabile della protezione dei  
dati (in breve RPD) è Renorm Srl, Via  
Macello 50, 39100 Bolzano, pec-mail:  
[Renorm@legalmail.it](mailto:Renorm@legalmail.it).

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo  
svolgimento dei compiti amministrativi  
richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei  
dati richiesti non si potrà dare seguito alle  
richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.